

Вестник Череповецкого государственного университета. 2022. № 2 (107). С. 40–51.
Cherepovets State University Bulletin, 2022, no. 2 (107), pp. 40–51.

Научная статья

УДК 811.131.1

<https://doi.org/10.23859/1994-0637-2022-2-107-4>

Метафорические модели в итальянском политическом дискурсе (на примере выступлений Б. Муссолини и С. Берлускони)

Ирина Юрьевна Исакова^{1✉}, Ольга Леопольдовна Кочева^{2✉}

^{1, 2}Уральский федеральный университет
имени первого Президента России Б. Н. Ельцина,
Екатеринбург, Россия,

¹isako2000@mail.ru[✉], <https://orcid.org/0000-0003-4442-5126>

²kochevaolga@list.ru[✉], <https://orcid.org/0000-0001-8239-3626>

Аннотация. В статье анализируются метафорические модели в итальянском политическом дискурсе. Авторы определяют частотные и доминирующие виды моделей на материале выступлений двух национальных лидеров Италии – Б. Муссолини и С. Берлускони. Результаты исследования показали, что наиболее распространенной метафорической моделью у обоих политиков является антропоморфная метафора. Данный языковой троп формирует у реципиентов представление о политической жизни как о живом и самостоятельном организме. Авторы приходят к выводу, что метафорическое моделирование является комплексным механизмом создания выигрышных для политических лидеров образов.

Ключевые слова: метафора, метафорическая модель, языковые средства, политический дискурс, Муссолини, Берлускони

Для цитирования: Исакова И. Ю., Кочева О. Л. Метафорические модели в итальянском политическом дискурсе (на примере выступлений Б. Муссолини и С. Берлускони) // Вестник Череповецкого государственного университета. 2022. № 2 (107). С. 40–51. <https://doi.org/10.23859/1994-0637-2022-2-107-4>.

Примечание редакции. В представленной работе приводятся фрагменты перевода трудов Б. Муссолини – политического и государственного деятеля Италии в 1922–1945 гг. Анализ лингвистических источников проводится исключительно в целях изучения механизмов выстраивания публичных выступлений.

**Metaphorical models in Italian political discourse
(by the example of B. Mussolini and S. Berlusconi's speeches)**

Irina Yu. Isakova^{1✉}, Olga L. Kocheva^{2✉}

^{1, 2}Ural Federal University named after the First President of Russia B. N. Yeltsin,
Ekaterinburg, Russia,

¹isako2000@mail.ru✉, <https://orcid.org/0000-0003-4442-5126>

²kochevaolga@list.ru✉, <https://orcid.org/0000-0001-8239-3626>

Abstract. The article analyzes the metaphorical models in the Italian political discourse. The authors identify the frequency and dominant types of models based on excerpts from the speeches of two national leaders, B. Mussolini and S. Berlusconi. The results of the study show that the most common metaphorical model is the anthropomorphic metaphor, which, in turn, forms the recipients' perception of political life as a living and independent entity. The authors conclude that metaphorical modeling is a complex mechanism for making images that benefit political leaders.

Keywords: metaphor, metaphorical model, linguistic means, political discourse, Mussolini, Berlusconi

For citation: Isakova I. Yu., Kocheva O. L. Metaphorical models in Italian political discourse (by the example of B. Mussolini and S. Berlusconi's speeches). *Cherepovets State University Bulletin*, 2022, no. 2 (107), pp. 40–51. (In Russ.). <https://doi.org/10.23859/1994-0637-2022-2-107-4>.

Editorial comment. The presented work provides translation fragments of the works by B. Mussolini, a political leader and statesman of Italy in 1922–1945. The analysis of linguistic sources is carried out solely for the purpose of studying the mechanisms for building public speeches.

Введение

Изучение метафорических моделей в современной политической коммуникации занимает особое место в сфере когнитивной лингвистики (это подтверждают работы А. Н. Баранова, А. П. Чудинова, Э. В. Будаева). Если отечественные исследователи, такие как Е. Б. Каган, А. А. Каслова, Е. С. Белов, широко освещают метафорический нарратив российского и англо-американского дискурса, то специфика итальянской метафоризации представлена достаточно скудно. В качестве примера можно привести работу итальянского ученого Б. Корбо на русском языке, посвященную спортивно-игровой метафоре¹. По нашему мнению, особенности итальянского метафорического нарратива заслуживают более детального изучения, данный анализ может быть осуществлен на основе выступлений двух таких выдающихся фигур, как Бенито Муссолини и Сильвио Берлускони (принимая во внимание значимость этих государственных деятелей для мировой общественности в целом и итальянской истории в частности). Оба политика создавали образы сильных лидеров нации, намеренно отождествляя себя с народом и подчеркивая близость к нему. Дискуссии о влиянии Б. Муссолини на последующие поколения итальянских политических деятелей не

¹ Корбо Б. Спортивно-игровая метафора в политическом дискурсе (на материале русского и итальянского языков) // Политическая лингвистика. 2015. № 3 (53). С. 116–123.

затихают и по сей день¹, а сам С. Берлускони часто сравнивал себя со своим предшественником, руководствуясь не только особенностями ведения внутренней политики, но и манерой взаимодействия с аудиторией².

Основная часть

В последние десятилетия политический дискурс стал самостоятельным смысловым полем благодаря активному обсуждению вопросов власти гражданским обществом. А. Н. Баранов рассматривает данный дискурс как совокупность речевых актов, определяющих каждого из участников дискурса и формирующих его конкретную тематику³. Согласно точке зрения итальянских исследователей, политический дискурс – это особая форма социального взаимодействия, характеризующаяся специфическим использованием языка для убеждения собеседника и формирования у адресата такого отношения к политическим действиям и решениям, которое необходимо субъекту речи (L. Cedroni: “Il discorso politico è una forma particolare di interazione sociale, caratterizzata da una modalità specifica di utilizzo del linguaggio che richiede delle operazioni di investimento di senso diverse da altri tipi di discorso; il suo aspetto costitutivo è pragmatico in quanto mira a convincere, a persuadere, a far credere e a determinare un comportamento conseguente”⁴). В данной работе мы будем придерживаться взглядов итальянских исследователей, поскольку политический дискурс представляет собой конкурентную среду, основанную на манипуляциях (т. е. более актуальную в современном обществе), в то время как отечественные ученые приписывают ему исключительно дискурсивные характеристики (например, общедоступность и понятность, информативность, институциональность, ритуальность, стандартность, экспрессивность)⁵.

Существует следующее разделение политического дискурса на типы по содержательно-тематическому принципу:

- 1) институциональный политический дискурс, в который входят тексты, применяемые в ходе политической коммуникации (интервью, парламентские речи и т. д.);
- 2) массмедийный политический дискурс, включающий политические тексты, написанные журналистами для тиражирования в СМИ;
- 3) тексты, созданные людьми, эпизодически принимающими участие в политической жизни общества (например, обращения к субъектам политической власти);
- 4) политические детективы, мемуары и поэзия;

¹ Ventresca R. Mussolini's Ghost: Italy's Duce in History and Memory // History & Memory. 2006. Vol. 18, № 1. P. 86–119. <https://doi.org/10.1353/ham.2006.0008>.

² Silvio Berlusconi compares himself to Benito Mussolini. URL: <https://www.telegraph.co.uk/news/worldnews/silvio-berlusconi/8878755/Silvio-Berlusconi-compares-himself-to-Benito-Mussolini.html> (дата обращения: 27.11.2021).

³ Баранов А. Н. Введение в прикладную лингвистику. Москва: Едиториал УРСС, 2001. 360 с.

⁴ Cedroni L., Calloni M. Filosofia politica contemporanea. Milano: Mondadori Education, 2012. С. 4.

⁵ Чудинов А. П. Дискурсивные характеристики политической коммуникации // Политическая лингвистика. 2012. № 2 (40). С. 53–59.

5) научные произведения, исследующие политическую коммуникацию¹.

Особенность политического дискурса состоит в идеологической направленности, реализуемой с помощью языковых средств выразительности. Одной из наиболее эффективных стилистических фигур, применяемых с целью воздействия на чувства адресата, является метафора – основа образной системы текста, которая присваивает название одного объекта другому, утверждая полное совпадение их значений². Важная роль метафоры в коммуникативном процессе состоит в апеллировании к общим знаниям и формировании ощущения равенства у участников коммуникативного акта.

По мнению таких исследователей, как Дж. Лакофф и М. Джонсон³, метафора, участвующая в создании способа представления объекта, должна пониматься по отношению к традиционной интерпретации более широко: данная стилистическая фигура будет являться не только языковым, но и когнитивным феноменом, поскольку метафорические выражения в языке имеют своей исходной точкой аналогичные модели в психике человека. Необходимо принять во внимание определение концептуальной метафоры – это ментальное образование, построенное на основе аналогии, которая впоследствии находит воплощение в дискурсе в виде целостных выражений. Вследствие этого возникают метафорические модели – взаимосвязи между двумя понятийными сферами, представленные в виде схемы «X – это Y» («Политика – это война», «Политика – это организм» и т. д.). Исходя из приведенной формулы можно утверждать, что система фреймов исходной понятийной области (т. е. ментальной сферы-источника) лежит в основе процесса моделирования новой понятийной области (т. е. ментальной сферы-мишени).

Описывая структуру метафорической модели, А. П. Чудинов выделяет следующие ее признаки:

- 1) исходная понятийная область (т. е. «откуда»-сфера), включающая в себя неметафорические смыслы присутствующих в модели лексических единиц;
- 2) новая понятийная область (т. е. «куда»-сфера), содержащая переносные смыслы наличествующих в модели лексических единиц;
- 3) наиболее характерные для сферы-источника сценарии развертывания событий;
- 4) фреймы, относящиеся к данной модели, представляющие собой фрагменты наивной языковой картины мира и создающие каркас образа (например, фреймы «Здравоохранение», «Общество», «Природа» и т. д.);
- 5) типовые слоты, являющиеся компонентами фреймов (к примеру, к фрейму «Состав царства животных» относятся слоты «Птицы», «Насекомые» и т. д.);

¹ Шейгал Е. И. Семиотика политического дискурса: дис. ... д-ра филол. наук. Волгоград: [б. и.], 2000. 431 с.

² Ротанова Н. М. Комическая (ироническая) метафора. Опыт анализа (когнитивный и прагматический аспекты). URL: <http://urorao.rsvpu.ru/filedirectory/143/32.doc> (дата обращения: 14.11.2021).

³ Лакофф Дж., Джонсон М. Метафоры, которыми мы живем. Москва: Едиториал УРСС, 2004. 256 с.

б) компонент, связывающий первичные и вторичные значения описываемых в модели лексических единиц, т. е. основания для использования одной понятийной структуры в качестве обозначения составляющих другой структуры¹.

В основу нашего анализа легла предложенная А. П. Чудиновым классификация метафорических моделей, которая остается эффективной в изучении политического дискурса и на сегодняшний день. Ученым представлена следующая типология содержания основных разрядов русской политической метафоры последнего десятилетия XX века:

1) антропоморфная метафора (политические реалии передаются с помощью концептов, принадлежащих к понятийным сферам «Анатомия», «Физиология» и т. д.);

2) природоморфная метафора (понятийные сферы «Мир неживой природы», «Животный мир» и т. д. являются источниками метафорического моделирования);

3) социоморфная метафора (мир политики метафорически моделируется по образцу других сфер социальной деятельности; в данную группу входят такие понятийные сферы, как «Преступность», «Война», «Экономика», «Игра и спорт» и т. д.);

4) артефактная метафора (моделирование политической сферы осуществляется посредством использования концептов из следующих сфер: «Дом (здание)», «Механизм», «Инструмент» и т. д.)².

Мы рассматриваем метафорические модели на примере выступлений Б. Муссолини (в период с 1920 по 1932 г.) и С. Берлускони (датируемых 2009–2013 гг.). Данные этапы являются одними из самых важных в жизни политиков, поскольку именно в эти годы вышеперечисленные государственные деятели наиболее активно распространяли информацию о себе и занимались пропагандой идей своих партий. Известно, что Б. Муссолини, как впоследствии и С. Берлускони, ездил по Италии с публичными выступлениями, в рамках которых декларировал политическую повестку партии. Достаточно посмотреть на отрывки из его выступлений того периода.

1. *La lotta è l'origine di tutte le cose perché la vita è tutta piena di contrasti <...> e finché questi contrasti non si assommano in equilibrio, la lotta sarà sempre nel fondo della natura umana, come suprema fatalità*³ («Война – начало всего сущего, потому что наша жизнь полна контрастов <...> и пока между ними не будет установлен баланс, война, лежащая в основе человеческой природы, будет неизбежна») (Здесь и далее перевод наш. – И. И., О. К.).

В данном отрывке природоморфная метафора, содержащая концепт «Жизненный цикл», отражает воззрения Б. Муссолини относительно внешней политики Италии:

¹ Чудинов А. П. Россия в метафорическом зеркале: Когнитивное исследование политической метафоры (1991–2000). Екатеринбург: Уральский государственный педагогический университет, 2001. С. 45–46.

² Чудинов А. П. Метафорическая мозаика в современной политической коммуникации. Екатеринбург: Уральский государственный педагогический университет, 2003. С. 77–78.

³ Discorso di Mussolini a Trieste. URL: <https://www.mussolinibenito.net/discorso-di-trieste/> (дата обращения: 01.11.2021).

дуче считал, что отличительным признаком фашистского государства является его способность не только защищаться от посягательств других стран, но и атаковать¹.

2. *La libertà è patrimonio inviolabile di tutti i cittadini*² («Свобода – неприкосновенное право всех людей»).

В этой социоморфной метафоре (фрейм «Человеческие права») лексема *patrimonio* используется в переносном смысле («право»), позиционируя фашизм как режим, при котором соблюдаются все права и свободы человека.

3. *La religione, il patrimonio sacro dei popoli, da noi non è stata toccata né diminuita*³ («Мы не трогали и не принижали религию – святое наследие народов»).

Данная социоморфная метафорическая модель, образованная от сферы-источника «Значимость» и подкрепляющая предыдущую метафору, подтверждает сложившийся в сознании людей образ фашистского государства как страны, где в равной степени приветствуются разные религиозные предпочтения и взгляды людей.

4. *Voi rappresentate veramente il prodigio di questa vecchia e meravigliosa razza italica*⁴ («Вы настоящее чудо древней и прекрасной итальянской расы»).

Дуче сравнивает своих сограждан со сверхъестественным, божественным явлением (социоморфная метафора, сфера-источник «Религия и мифология»), чтобы подчеркнуть, как высоко он ценит своих подданных.

5. *Hanno detto che il Governo fascista avrebbe durato sei settimane appena. Sono appena dodici mesi. <...> Durerà perché non è soltanto il trionfo di un partito: <...> è la primavera, è la resurrezione della razza*⁵ («Говорили, что фашистское правительство продержится всего шесть недель. Прошел уже год. <...> И так будет и дальше, потому что это не просто победа партии: <...> это весна, это воскрешение нашей расы»).

В данном примере подчеркивается положительное влияние новой идеологии на жизнь государства: расцвет фашизма сравнивается с весной (природоморфная метафора, фрейм «Времена года») и воскрешением (социоморфная метафора, фрейм «Религия и мифология»), чтобы показать начало новой эры и сделать акцент на позитивных изменениях в судьбе страны.

6. *Non avremmo toccato un altro dei pilastri della Società Nazionale: la Chiesa*⁶ («Мы никогда не коснулись бы одного из столпов нашего Отечества – Церкви»).

Указанная артефактная метафора, относящаяся к концепту «Конструкция дома», призвана подчеркнуть тесное сотрудничество церкви с режимом Б. Муссолини. Если в прямом значении *il pilastro* («столп», «колонна») – это вертикальная опора из кир-

¹ Mussolini B. La nuova politica estera (16 febbraio 1923). URL: <http://www.adamoli.org/benito-mussolini/pag0181-02.htm> (дата обращения: 01.11.2021).

² Discorso di Mussolini a Trieste. URL: <https://www.mussolinibenito.net/discorso-di-trieste/> (дата обращения: 01.11.2021).

³ Там же.

⁴ Mussolini B. Il primo anniversario della Marcia su Roma (28 ottobre 1923). URL: <http://www.adamoli.org/benito-mussolini/pag0214-.htm> (дата обращения: 01.11.2021).

⁵ Там же.

⁶ Там же.

пича, камня или цемента для поддержки перегородок и арок (*elemento costruttivo ad orientamento verticale in mattoni, pietra o cemento che funge da sostegno per elementi quali volte ed archi*¹), то в переносном смысле под данным понятием подразумевается человек или предмет, выполняющий незаменимую функцию (*persona o oggetto che svolge un servizio o una funzione indispensabile*²). Такая характеристика должна убедить читателя в ценности религии для общества.

7. (*Rivolgendo alle Camicie Nere*) *...non siete più soltanto l'aristocrazia di un Partito, siete qualche cosa di più, siete l'espressione e l'anima della Nazione italiana*³ («Обращаясь к чернорубашечникам): ...вы не только элита партии, вы нечто большее, вы чувства и душа итальянского народа»).

В данном предложении обнаруживаются две связанные антропоморфные метафоры (сферы-источники «Эмоции и чувства», «Органы психики»), формирующие представление о ведущей политической партии Италии того времени как о движущей силе итальянского народа.

8. *Noi in questo momento siamo un solo cuore e una sola anima*⁴ («Сейчас мы одно сердце и одна душа»).

Итальянский народ, с которым отождествляет себя Б. Муссолини, преподносится в данных антропоморфных метафорах (сферы-источники «Физиологические органы» и «Органы психики») как единое целое, наиболее важная часть человеческого организма. Использование подобной риторики способно убедить аудиторию в искренности чувств говорящего.

9. *Ogni disperazione di energia è un vero e proprio tradimento consumato ai danni della patria*⁵ («Отчаяние – не что иное, как предательство, приносящее вред Родине»).

В представленной антропоморфной метафорической модели (сфера-источник «Человеческие отношения») лексема «предательство» используется в прямом значении, поскольку дуче говорит о преданности Родине с эмоциональной точки зрения и настаивает на том, что любой человек, усомнившийся в идеалах государства, является предателем.

В табл. 1 приведены наиболее частотные и доминирующие метафорические модели, встречающиеся в выступлениях Б. Муссолини.

¹ Dal vocabolario italiano: Pilastro. URL: <https://sapere.virgilio.it/parole/vocabolario/pilastro> (дата обращения: 02.11.2021).

² Там же.

³ Mussolini B. Il primo anniversario della Marcia su Roma (28 ottobre 1923). URL: <http://www.adamoli.org/benito-mussolini/pag0214-.htm> (дата обращения: 01.11.2021).

⁴ Mussolini B. Discorso dei Decennali. URL: <https://www.mussolinibenito.net/discorso-di-torino-del-decennale/> (дата обращения: 01.11.2021).

⁵ Там же.

Метафорические модели в выступлениях Б. Муссолини (1920–1932 гг.)

Виды метафор	Частотность употребления
Антропоморфная	5
Социоморфная	4
Природоморфная	2
Артефактная	1

В отличие от своего предшественника, С. Берлускони активно использует в выступлениях семантическую оппозицию «свои – чужие». Например, к числу предпочитаемых им коммуникативных ходов относятся продвижение идеи «Ты один из нас», создание круга «своих» с помощью семантики «морального большинства» и представление «чужих» перед публикой в абстрактной форме или поименно. В рассмотренных далее метафорических моделях отмечается преобладание указанной оппозиции по отношению к политической партии С. Берлускони, “Forza Italia” («Вперед, Италия!»), и его политическим противникам.

1. <...> *ho l'orgoglio di aver impedito la conquista definitiva del potere alla sinistra* <...>: *la sinistra dell'invidia, del risentimento e dell'odio*¹ («Я горжусь тем, что воспрепятствовал окончательной победе партии левых – партии, олицетворяющей зависть, злость и ненависть»).

Говоря о противостоянии с партией левых, С. Берлускони прибегает к использованию антропоморфной метафоры (концепт «Эмоции и чувства»), тем самым отождествляя своих противников с отрицательными качествами человеческого характера. Данный прием позволяет ему повысить престиж своей партии за счет уничтожения других.

2. “Forza Italia” *è la vittoria dell'amore sull'invidia e sull'odio*² («Вперед, Италия!» – победа любви над завистью и ненавистью»).

В этой фразе политик повторяет предыдущий прием, утверждая, что его партия превосходит своих противников, обозначаемых лексемами «зависть» и «ненависть».

3. “Forza Italia” *è l'Italia delle donne e degli uomini che amano la libertà e che vogliono restare liberi*³ («Партия “Вперед, Италия!” – это люди, которые любят свободу и хотят остаться свободными»).

Антропоморфная метафора, образованная от концепта «Персонификация», иллюстрирует, какие люди могут войти в партию С. Берлускони. Реализация семантической оппозиции «свои – чужие» в данном примере осуществляется путем использования приема «морального большинства», когда людям предлагают оценить, считают ли они себя свободными.

4. *La libertà è l'essenza dell'uomo*⁴ («Свобода – сущность человека»).

¹ Videomessaggio di Berlusconi, il testo completo. URL: <https://www.ilgiorno.it/milano/cronaca/2013/09/18/952207-testo-videomessaggio-berlusconi.shtml> (дата обращения: 02.11.2021).

² Там же.

³ Там же.

⁴ Там же.

С. Берлускони, как и его предшественник, говорит о свободе как о неотъемлемом праве человека (антропоморфная метафора, концептосфера «Чувства»), давая понять аудитории, что его партия выступает за соблюдение человеческих прав и свобод.

5. *La libertà è come l'aria: soltanto quando manca comprendiamo veramente quanto sia indispensabile*¹ («Свобода – как воздух: только когда ее не хватает, мы понимаем, как она незаменима»).

6. *La libertà e' come la salute: a cui non pensiamo quando stiamo bene, quando ci sentiamo forti e sani*² («Свобода – как здоровье: мы не думаем о ней, когда нам хорошо, когда мы сильны и здоровы»).

7. *La libertà è come la pace, soltanto quando c'è la guerra o solo quando c'è il pericolo di una guerra invociamo la pace*³ («Свобода – как мир; только когда вокруг война или опасность, мы желаем мира»).

Данные метафорические модели могут быть объединены, поскольку они способствуют развитию идеи защиты основных человеческих прав, в частности права на свободу: политик намеренно сравнивает это состояние субъекта со следующими жизненно необходимыми вещами: воздух (природоморфная метафора, концепт «Атмосфера»), здоровье (антропоморфная метафора, концептосфера «Здоровье») и мир (антропоморфная метафора, концепт «Человеческие отношения»).

8. *Siamo una forza positiva, un'energia costruttiva al servizio del Paese*⁴ («Мы (т. е. партия «Вперед, Италия!») позитивная сила и движущая энергия на службе у страны»).

С. Берлускони наделяет свою партию такими качествами, как «сила» и «энергия», чтобы подчеркнуть те преимущества, которых нет у противников. Следовательно, данная антропоморфная метафора (концепт «Качества») воздействует на аудиторию, помогая сделать выбор в пользу партии «Вперед, Италия!»

9. *<...> per la sinistra lo Stato è quasi un moloch, una divinità. Ma attenzione: ha solo le sembianze di una divinità, perché in realtà è potere, è l'esercizio del potere e dell'oligarchia*⁵ («Для левой партии государство – Молох, божественное создание. Но будьте внимательны: оно имеет только видимость божества, потому что на самом деле это власть, то есть эксплуатация власти и олигархии»).

Говоря о своих политических противниках, С. Берлускони с помощью социоморфных метафорических моделей разоблачает их двойственную натуру: с одной стороны, он использует концепт «Религия и мифология» (т. е. государство – это божество), с другой – противопоставляет его концептам «Власть» и «Преступность» (на самом деле государство эксплуатирует власть).

¹ 1° Congresso Nazionale del Popolo della Libertà. URL: <https://www.radioradicale.it/scheda/275828/1deg-congresso-nazionale-del-popolo-della-liberta-prima-giornata> (дата обращения: 02.11.2021).

² Там же.

³ Там же.

⁴ 1° Congresso Nazionale del Popolo della Libertà. URL: <https://www.radioradicale.it/scheda/275828/1deg-congresso-nazionale-del-popolo-della-liberta-prima-giornata> (дата обращения: 02.11.2021).

⁵ Там же.

В табл. 2 приведены наиболее частотные и доминирующие метафорические модели, встречающиеся в выступлениях С. Берлускони.

Таблица 2

Метафорические модели в выступлениях С. Берлускони (2009–2013 гг.)

Виды метафор	Частотность употребления
Антропоморфная	8
Социоморфная	3
Природоморфная	1

Выводы

Таким образом, можно сделать вывод, что самой распространенной метафорической моделью, используемой в выступлениях Б. Муссолини и С. Берлускони, является антропоморфная метафорическая модель, основанная на проецировании человеком самого себя и свойств своего характера на окружающий мир, в частности на политические реалии и институты. Благодаря этому стилистическому приему формировались и закреплялись в сознании аудитории образы национальных лидеров, которых, по наблюдениям прессы, объединяют одинаковые стратегии поведения, направленные на создание стабильных политических коалиций и удержание власти¹.

Список источников

- Баранов А. Н. Введение в прикладную лингвистику. Москва: Едиториал УРСС, 2001. 360 с.
- Корбо Б. Спортивно-игровая метафора в политическом дискурсе (на материале русского и итальянского языков) // Политическая лингвистика. 2015. № 3 (53). С. 116–123.
- Лакофф Дж., Джонсон М. Метафоры, которыми мы живем. Москва: Едиториал УРСС, 2004. 256 с.
- Ротанова Н. М. Комическая (ироническая) метафора. Опыт анализа (когнитивный и прагматический аспекты). URL: <http://uroao.rsvpu.ru/filedirectory/143/32.doc> (дата обращения: 14.11.2021).
- Чудинов А. П. Дискурсивные характеристики политической коммуникации // Политическая лингвистика. 2012. № 2 (40). С. 53–59.
- Чудинов А. П. Метафорическая мозаика в современной политической коммуникации. Екатеринбург: Уральский государственный педагогический университет, 2003. 248 с.
- Чудинов А. П. Россия в метафорическом зеркале: Когнитивное исследование политической метафоры (1991–2000). Екатеринбург: Уральский государственный педагогический университет, 2001. 238 с.
- Шейгал Е. И. Семиотика политического дискурса: дис. ... д-ра филол. наук. Волгоград: [б. и.], 2000. 431 с.
- 1° Congresso Nazionale del Popolo della Libertà. URL: <https://www.radioradicale.it/scheda/275828/1deg-congresso-nazionale-del-popolo-della-liberta-prima-giornata> (дата обращения: 02.11.2021).

¹ Colombo F. Unità-Berlusconi e Mussolini: una interpretazione. URL: <http://www.flcgil.it/rassegna-stampa/nazionale/unita-berlusconi-e-mussolini-una-interpretazione.flc> (дата обращения: 06.12.2021).

Cedroni L., Calloni M. *Filosofia politica contemporanea*. Milano: Mondadori Education, 2012. 232 p.

Colombo F. Unità-Berlusconi e Mussolini: una interpretazione. URL: <http://www.flcgil.it/rassegna-stampa/nazionale/unita-berlusconi-e-mussolini-una-interpretazione.flc> (дата обращения: 06.12.2021).

Dal vocabolario italiano: Pilastro. URL: <https://sapere.virgilio.it/parole/vocabolario/pilastro> (дата обращения: 02.11.2021).

Discorso di Mussolini a Trieste. URL: <https://www.mussolinibenito.net/discorso-di-trieste/> (дата обращения: 01.11.2021).

Mussolini B. Discorso dei Decennali. URL: <https://www.mussolinibenito.net/discorso-di-torino-del-decennale/> (дата обращения: 01.11.2021).

Mussolini B. Il primo anniversario della Marcia su Roma (28 ottobre 1923). URL: <http://www.adamoli.org/benito-mussolini/pag0214-.htm> (дата обращения: 01.11.2021).

Mussolini B. La nuova politica estera (16 febbraio 1923). URL: <http://www.adamoli.org/benito-mussolini/pag0181-02.htm> (дата обращения: 01.11.2021).

Silvio Berlusconi compares himself to Benito Mussolini. URL: <https://www.telegraph.co.uk/news/worldnews/silvio-berlusconi/8878755/Silvio-Berlusconi-compares-himself-to-Benito-Mussolini.html> (дата обращения: 27.11.2021).

Ventresca R. Mussolini's Ghost: Italy's Duce in History and Memory // *History & Memory*. 2006. Vol. 18, № 1. P. 86–119. <https://doi.org/10.1353/ham.2006.0008>.

Videomessaggio di Berlusconi, il testo completo. URL: <https://www.ilgiorno.it/milano/cronaca/2013/09/18/952207-testo-videomessaggio-berlusconi.shtml> (дата обращения: 02.11.2021).

References

Baranov A. N. *Vvedenie v prikladnuiu lingvistiku* [Introduction to applied linguistics]. Moscow: Editorial URSS, 2001. 360 p.

Korbo B. Sportivno-igrovaia metafora v politicheskom diskurse (na materiale russkogo i ital'ianskogo iazykov) [Sports and game metaphor in political discourse in Russian and Italian]. *Politicheskaja lingvistika* [Political Linguistics], 2015, no. 3 (53), pp. 116–123.

Lakoff Dzh., Dzhonson M. *Metafori, kotorymi my zhivem* [Metaphors we live by]. Moscow: Editorial URSS, 2004. 256 p.

Rotanova N. M. *Mokicheskaia (ironicheskaia) metafora. Opyt analiza (kognitivnyi i pragmaticheskii aspekty)* [Comic (ironic) metaphor. Analysis experience (cognitive and pragmatic aspects)]. Available at: <http://urorao.rsvpu.ru/filedirectory/143/32.doc> (accessed: 14.11.2021).

Chudinov A. P. Diskursivnye kharakteristiki politicheskoi kommunikatsii [Discursive characteristics of political communication]. *Politicheskaja lingvistika* [Political Linguistics], 2012, no. 2 (40), pp. 53–59.

Chudinov A. P. *Metaforicheskaja mozaika v sovremennoi politicheskoi kommunikatsii* [Metaphorical mosaic in modern political communication]. Ekaterinburg: Ural'skii gosudarstvennyi pedagogicheskii universitet, 2003. 248 p.

Chudinov A. P. *Rossia v metaforicheskom zerkale: Kognitivnoe issledovanie politicheskoi metafori (1991–2000)* [Russia in a metaphorical mirror: Cognitive study of political metaphor (1991–2000)]. Ekaterinburg: Ural'skii gosudarstvennyi pedagogicheskii universitet, 2001. 238 p.

Sheigal E. I. *Semiotika politicheskogo diskursa* [Semiotics of political discourse: Dr thesis in Philological Sciences]. Volgograd, 2000. 431 p.

I° Congresso Nazionale del Popolo della Libertà. Available at: <https://www.radioradicale.it/scheda/275828/1deg-congresso-nazionale-del-popolo-della-liberta-prima-giornata> (accessed: 02.11.2021).

Cedroni L., Calloni M. *Filosofia politica contemporanea*. Milano: Mondadori Education, 2012. 232 p.

Colombo F. *Unità-Berlusconi e Mussolini: una interpretazione*. Available at: <http://www.flcgil.it/rassegna-stampa/nazionale/unita-berlusconi-e-mussolini-una-interpretazione.flc> (accessed: 06.12.2021).

Dal vocabolario italiano: Pilastro. Available at: <https://sapere.virgilio.it/parole/vocabolario/pilastro> (accessed: 02.11.2021).

Discorso di Mussolini a Trieste. Available at: <https://www.mussolinibenito.net/discorso-di-trieste/> (accessed: 01.11.2021).

Mussolini B. *Discorso dei Decennali*. Available at: <https://www.mussolinibenito.net/discorso-di-torino-del-decennale/> (accessed: 01.11.2021).

Mussolini B. *Il primo anniversario della Marcia su Roma (28 ottobre 1923)*. Available at: <http://www.adamoli.org/benito-mussolini/pag0214-.htm> (accessed: 01.11.2021).

Mussolini B. *La nuova politica estera (16 febbraio 1923)*. Available at: <http://www.adamoli.org/benito-mussolini/pag0181-02.htm> (accessed: 01.11.2021).

Silvio Berlusconi compares himself to Benito Mussolini. Available at: <https://www.telegraph.co.uk/news/worldnews/silvio-berlusconi/8878755/Silvio-Berlusconi-compares-himself-to-Benito-Mussolini.html> (accessed: 27.11.2021).

Ventresca R. Mussolini's Ghost: Italy's Duce in History and Memory. *History & Memory*, 2006, vol. 18, no. 1, pp. 86–119. <https://doi.org/10.1353/ham.2006.0008>.

Videomessaggio di Berlusconi, il testo completo. Available at: <https://www.ilgiorno.it/milano/cronaca/2013/09/18/952207-testo-videomessaggio-berlusconi.shtml> (accessed: 02.11.2021).

Сведения об авторах

Ирина Юрьевна Исакова – студент; <https://orcid.org/0000-0003-4442-5126>, isako2000@mail.ru, Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б. Н. Ельцина (д. 4, ул. Тургенева, 620075 г. Екатеринбург, Россия); **Irina Yu. Isakova** – Student; <https://orcid.org/0000-0003-4442-5126>, isako2000@mail.ru, Ural Federal University named after the First President of Russia B. N. Yeltsin (4, ul. Turgeneva, 620075 Ekaterinburg, Russia).

Ольга Леопольдовна Кочева – старший преподаватель; <https://orcid.org/0000-0001-8239-3626>, kochevaolga@list.ru, Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б. Н. Ельцина (д. 4, ул. Тургенева, 620075 г. Екатеринбург, Россия); **Olga L. Kocheva** – Senior Lecturer; <https://orcid.org/0000-0001-8239-3626>, kochevaolga@list.ru, Ural Federal University named after the First President of Russia B. N. Yeltsin (4, ul. Turgeneva, 620075 Ekaterinburg, Russia).

Заявленный вклад авторов: все авторы сделали эквивалентный вклад в подготовку публикации. Авторы заявляют об отсутствии конфликта интересов.

Contribution of the authors: the authors contributed equally to this article. The authors declare no conflicts of interests.

Статья поступила в редакцию 07.12.2021; одобрена после рецензирования 24.01.2022; принята к публикации 04.02.2022.

The article was submitted 07.12.2021; Approved after reviewing 24.01.2022; Accepted for publication 04.02.2022.